



## Zbirka odločb sodne prakse

**Zadeva C-615/13 P**

**ClientEarth**

**in**

**Pesticide Action Network Europe (PAN Europe)  
proti  
Evropski agenciji za varnost hrane (EFSA)**

„Pritožba — Dostop do dokumentov institucij Evropske unije — Uredba (ES) št. 1049/2001 — Člen 4(1)(b) — Uredba (ES) št. 45/2001 — Člen 8 — Izjema od pravice do dostopa — Varstvo osebnih podatkov — Pojem ‚osebni podatek‘ — Pogoji za prenos osebnih podatkov — Ime avtorja vsake od pripomb, ki se nanašajo na osnutek smernic Evropske agencije za varnost hrane (EFSA) v zvezi z znanstveno dokumentacijo, ki jo je treba priložiti zahtevkom za registracijo za dajanje fitofarmacevtskih sredstev v promet — Zavrnitev dostopa“

Povzetek – Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 16. julija 2015

1. *Institucije Evropske unije — Varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov — Uredba št.° 45/2001 — Pojem osebnih podatkov — Imena oseb, ki so agenciji Unije poklicno predložile pripombe na osnutek — Vključitev*

*(Uredba Evropskega parlamenta in Sveta št. 45/2001, člen 2(a))*

2. *Institucije Evropske unije — Varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov — Uredba št.° 45/2001 — Prošnja za dostop do osebnih podatkov — Obveznost dokazati potrebo po prenosu navedenih podatkov — Obseg — Sklicevanje na načelo preglednosti — Nujnost uveljavljanja posebnih premislekov v zvezi z obravnavanim primerom*

*(člena 1 PEU in 11(2) PEU; člen 15 PDEU; Uredba Evropskega parlamenta in Sveta št. 45/2001, člena 2(a) in 8(b))*

3. *Institucije Evropske unije — Varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov — Uredba št.° 45/2001 — Prošnja za dostop do osebnih podatkov — Obveznost ugotovitve, ali obstaja poseg v zakonite interese posameznika — Obseg*

*(Uredba Evropskega parlamenta in Sveta št. 45/2001, člen 8(b))*

1. V zvezi s pojmom „osebni podatki“, določenim v členu 2(a) Uredbe št. 45/2001 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov, okoliščina, da informacija spada v okvir poklicne dejavnosti, ni taka, da bi ji bilo mogoče odvzeti opredelitev kot skupek osebnih podatkov. V zvezi s tem glede pripomb o osnutku smernic, ki jih agenciji Unije podajo zunanji strokovnjaki, sporočilo njihovih imen, ki omogoča, da se določeni strokovnjak poveže z določeno pripombo, pomeni, da se ta informacija nanaša na določeno fizično osebo in torej pomeni skupek osebnih podatkov v smislu člena 2(a) Uredbe št. 45/2001. Prav

tako dejstvo, da so tako identiteta zadevnih strokovnjakov kot predložene pripombe postale javne na spletni strani Evropske agencije za varnost hrane, ne pomeni, da je zadevna informacija izgubila to opredelitev.

Poleg tega pojma „osebni podatek“ v smislu navedenega člena 2(a) in „podatki o zasebnem življenju“ nista zamenljiva. Zato je brezpredmetna trditev, da zadevna informacija ne spada pod zasebno življenje zadevnih strokovnjakov. Poleg tega nasprotovanje zadevne osebe razkritju zadevne informacije ni del pojma osebni podatek. Zato opredelitev informacije, ki se nanaša na neko osebo, za osebni podatek ni odvisna od obstoja takega nasprotovanja.

(Glej točke od 27 do 33.)

2. Če je namen prošnje dostop do osebnih podatkov v smislu člena 2(a) Uredbe št. 45/2001 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov, se določbe te uredbe, zlasti njen člen 8(b), v celoti uporabljajo. Iz besedila navedenega člena 8(b) je razvidno, da je v skladu z njim pogoj za prenos osebnih podatkov izpolnitev dveh kumulativnih pogojev. V teh okoliščinah mora najprej tisti, ki zaprosi za tak prenos, dokazati potrebo po njem. Če je to dokazano, mora nato zadevna institucija preveriti, ali obstaja kakšen razlog za domnevo, da bi bili z zadevnim prenosom lahko kršeni zakoniti interesi zadevne osebe. Če ni takega razloga, je treba opraviti zaproseni prenos, medtem ko mora v nasprotnem primeru zadevna institucija za odločitve o prošnji za dostop pretehtati različne zadevne interese.

V zvezi s prošnjo za dostop do imen strokovnjakov, ki so Evropski agenciji za varnost hrane (EFSA) podali pripombe glede osnutka smernic, je potreba po prenosu teh podatkov dokazana s trditvijo, ki je podprta in temelji na tem, da je bilo razkritje te informacije v okoliščinah, ki jih zaznamuje vzdušje nezaupanja v razmerju do EFSE, nujno za zagotavljanje preglednosti postopka sprejetja akta, ki bo imel učinke na dejavnosti gospodarskih subjektov, in zlasti za presojo načina, kako je lahko vsak od sodelujočih strokovnjakov v tem postopku z lastnim znanstvenim mnenjem vplival na vsebino navedenega akta. Preglednost postopka, ki mu javni organ sledi pri sprejetju takega akta, namreč prispeva k temu, da se temu organu podeli večja legitimnost v očeh naslovnikov tega akta in da se poveča njihovo zaupanje v razmerju do navedenega organa ter da se poveča odgovornost slednjega do državljanov v demokratičnem sistemu. V zvezi s tem se pridobitev imen strokovnjakov izkaže za nujno, da se omogoči konkretna preveritev nepristranskosti vsakega od teh strokovnjakov pri opravljanju njegove znanstvene naloge v službi EFSE.

Nasprotno, sklicevanje – za dokaz potrebe po prenosu zadevnih podatkov – na obstoj splošne zahteve po preglednosti, ki izhaja iz členov 1 PEU, 11(2) PEU in 15 PEU, ne zadošča za dokaz potrebe po razkritju zadevne informacije, saj ni mogoče na splošno določiti, da ima cilj preglednosti samodejno prednost pred pravico do varstva osebnih podatkov.

(Glej točke 44, 46, 47, od 50 do 53 in od 55 do 58.)

3. V zvezi z drugim pogojem, določenim v členu 8(b) Uredbe št. 45/2001 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov, mora za prenos osebnih podatkov zadevni organ presoditi, ali bi bil z zaprosenim razkritjem lahko konkretno in dejansko ogrožen varovani interes.

V zvezi s tem trditev, da bi razkritje imen strokovnjakov, ki so agenciji Unije podali pripombe glede osnutka smernic, pomenilo nevarnost posega v zasebno življenje ali integriteto navedenih strokovnjakov, splošen preudarek, ki v obravnavanem primeru ni podprt z nobenim drugim dokazom. Nasprotno, tako razkritje bi lahko odpravilo sume o pristranskosti ali bi morebitnim zadevnim strokovnjakom ponudilo priložnost, da izpodbijajo – po potrebi s pravnimi sredstvi, ki so na voljo – utemeljenost teh trditev o pristranskosti. Taka trditev, ki ni podprta z dokazi, če bi bila sprejeta, lahko na splošno uporabila za vsak položaj, v katerem organ Evropske unije pred sprejetjem akta, ki ima

posledice na dejavnosti gospodarskih subjektov v katerem koli sektorju, ki ga zadeva tak akt, sprejme mnenje strokovnjakov. Tak položaj bi bil v nasprotju z zahtevo po ozki razlagi izjem od pravice do dostopa do dokumentov institucij, ki določa, da se ugotovi obstoj nevarnosti za konkreten in dejanski poseg v varovani interes.

(Glej točki 69 in 70.)